

Ε. Εἰ δέ τις τὰ ἴδια ἐκάστου τῶν θηρίων ἐκλέξειεν, οὐκ ἂν ἔχοι ἀποδοῦναι οὐ ἐστὶ ταῦτα σημεῖα.

Α. Ἄν ὁμῶς τις ἤθελεν ἐκλέξῃ καὶ λάβῃ τὰ μερικὰ σημεῖα ἐκάστου τῶν θηρίων, δὲν θέλει δυνηθῆ ἔπειτα νὰ προσδιορίσῃ τίνος σημεῖα εἶναι αὐτά.

Τ. Δάκιν ἔγερ πῖρ κήμσε ἰσεγίπτε τζάνα-
βαρλαρήγν ἀργή νισσανελερινὶ σετζετζέκ ὀλ-
σά, πάατεχου χέγκισι χαγκισινίγν ἰτηγινὶ ἀ-
γῆρτ ἔτέμεγετζέκ.

Ε. Βίκός γάρ τοῦ ἰδίου, ἴδιον δὲ οὐδενός, οὐδ' ἐν τῶν ζῶων τῶν φυσιογνωμονουμένων ἐν γε τῇ διανοίᾳ ἔχοι ἄντις λαβεῖν.

Α. Διότι εἶναι πιθανόν τούτου τοῦ ἰδίου σημείου νὰ μετέχῃ καὶ ἄλλο ζῶον ὡς ἴδιον σημεῖον κανενός ἀπὸ τὰ φυσιογνωμονούμενα ζῶα δὲν ἠμπορεῖ νὰ λάβῃ τινάς, διὰ νὰ κρίνῃ ἐντεῦθεν τὰ ἰδιώματα.

Τ. Νίτζιν κι ὀλά πιλῖρ τὰ ποῦ νισσανετέν πατσκά χαγιβανῆγτα σερίκ ὀλμασῆ ὀλτσού κι, σαραφλανάν χαγιβανλαρήγν πῖριντεν πῖρ ἀργή νισσανέ ἄλάμαζ πῖρ κίμσε χούγι ἀγῆρτ ἔτ-
μέκ ἰτζίν.

Ε. Οὔτε γὰρ ἀνδρεῖον μόνον ὁ λέων ἐστὶν
ἀλλὰ

ἀλλὰ καὶ ἄλλα πολλὰ, οὔτε δειλὸν ὁ λαγῶς,
ἀλλὰ καὶ ἄλλα μυρία .

Α . Διότι μήτε μόνον τὸ λεοντάρι εἶναι ἀνδρείον , ἀλλὰ καὶ ἄλλα ζῶα πολλὰ, μήτε μόνον ὁ λαγῶς εἶναι δειλός, ἀλλὰ καὶ ἄλλα ἀπειράριθμα ζῶα .

Τ . Νίτζιν κι χέμεν ἀσλάν γηγήτ τεγήλ , ἔλλα ταχὰ τζόκ , νέτα χέμεν νταβσσάν κορ κάκ , ἔλλα ταχὶ χεζαράν μπιγλερί .

Ε . Εἰ οὖν μήτε τὰ κοινὰ σημεῖα ἐκλέξαντι σαφῆς γίνεται , μήτε καὶ τὰ ἴδια , οὐκ ἂν εἴη καθ' ἕκαστον τῶν ζώων σκέπτεσθαι , ἀλλ' ἐξ ἀνθρώπων τὴν ἐκλογὴν ποιητέον τῶν τὸ αὐτὸ πάθος πασχόντων· οἷον , ἂν μὲν ἀνδρείου ἐπισκοπῆ τις τὰ σημεῖα , τὰ ἀνδρεία τῶν ζώων εἰς ἓν λαβόντα δεῖ ἐξετάσαι , ποῖα παθήματα τούτοις μὲν ἅπασιν ὑπάρχει , τῶν δὲ ἄλλων ζώων οὐδενὶ συμβέβηκεν· εἰ γὰρ οὕτω τις ἐκλέξειεν , ὅτι ταῦτά ἐσι τὰ σημεῖα ἀνδρείας τοῖς προκριθεῖσι ζώοις , μὴ μόνον ἀνδρείας κοινὸν ὑπάρχει πάθημα τῶν (ἓν) τῆς διανοίας , ἀλλὰ καὶ ἄλλο τι· οὕτω δ' ἂν ἀπορήσειε πότερον ἀνδρείας, ἢ θατέρου τὰ σημεῖα ἐσι .

Α . Ἄνίσως λοιπὸν καμμῖα σαφῆς καὶ καθα

θα -

θαρά ιδέα δέν προσγίνεται μήτε εἰς ἐκεῖνον, ὅστις ἤθελεν ἐκλέξῃ τὰ κοινὰ σημεῖα, μήτε εἰς ἐκεῖνον, ὅστις ἤθελεν ἐκλέξῃ τὰ εἰδικά, δέν πρέπει λοιπόν νά σοχάζεται τις ἐπάγω εἰς τὸ κάθε ζῶον μερικῶς, ἀλλὰ νά κάμῃ τὴν ἐκλογὴν τῶν σημείων ἀπὸ τοὺς ἀνθρώπους, οἱ ὁποῖοι πάσχουσι τὸ αὐτὸ πάθος· π: χ: ἂν θελήσῃ τις νά παρατηρήσῃ τὰ σημεῖα τοῦ ἀνδρείου, ἀφ' οὗ συλλάβῃ μὲ τὸν νοῦν του εἰς ἕν ἄλλα τὰ ἀνδρεία ζῶα, πρέπει νά ἐξετάσῃ καὶ ποῖα παθήματα ἔχουσιν αὐτὰ τὰ ἀνδρεία ζῶα, ἄλλα δὲ τὰ ἄλλα τὰ ὑφεροῦνται· διότι, ἂν ἐκλέξῃ τις τὰ σημεῖα τοιουτοτρόπως, ὅτι δηλαδή αὐτὰ εἶναι τὰ σημεῖα τῆς ἀνδρείας εἰς τὰ ἐκλεχθέντα ζῶα, δέν εὐρίσκεται ὅμως εἰς αὐτὰ ἕν κοινὸν πάθημα μόνον τῆς ἀνδρείας, ἀφ' ὅσα εὐρίσκονται εἰς τὴν ψυχὴν τῶν ζώων, ἀλλὰ καὶ ἄλλο τι, τότε ἤμπορεῖ νά ἀπορήσῃ, τάχα τὰ σημεῖα αὐτὰ τῆς ἀνδρείας σημεῖα εἶναι, ἢ τοῦ ἄλλου ἐκεῖνου :

Τ. Ἰμτι ἔγερ νέτα ἀλασεβί νισσανελερι ἀγῆρτ ἔτέν, νέτα ἀργῆ νισσανελερι ἀγῆρτ ἔτέν, πῖρ ἀσσκιαρέ, βέ τεμίζ μανσά τζικαράμαζησα, πασση πασσηνά χέρ χαγιβαντάν νισσανέ ἀλάμαγηζ, ἴλλα ἴλλεττάσς ἰνσανλαρ-

τάν

τὰν ὀλμαλήγηζ φάρζα . Πίρ κήμσε γιγῆτ ἄ-
 τεμήγν νισσανελερινὶ τετζρουπά ἐιμεγιέ ἰσε-
 τιγηντέ , χαγιβαλαρήγν γιγῆτλερηνὶ φικρὶ ἰ-
 τζιντέ πὶρ γερέ κετηρμέκ ἰλέν τεφτίσς ἐτμελί
 κι , χάγκι ἰλλετλέρ ποῦ γιγιτλελερίγν χέππη-
 σηντε πουλουνοῦρ , βέ κουσοῦρ χαγιβανλαρτά
 πουλουνομάζ ζῆρα ἔγερ ποῦ τουρλού σετζέρσε
 νισσανελερί , γιάνε πουνλάρτηρ σετζιλέν χα-
 γιβανλαρτά γιγιτλίκ νισσανελερί ἔμμα χέ-
 μεν τερουνλερηντέ πουλουνοῦν γιγιτλίκ ἰλλετ-
 τί τεγίλα , ἴλλα ταχὶ πασσκά ἰλλέτε πουλου-
 νοῦρ τεγιού ὄλ ζεμάν σασσά πιλίρ , ἄτζσπα
 ποῦ νισσανελερ γηγητληγῆγμι , γιάχσπ ὄπιρ
 ἰλλετίγμιτιρ .

Ε . Ἄλλὰ δεῖ ἐκ πλείσων τε ἐκλέγεσθαι
 ζώων , καὶ μηδέν πάθος κοινὸν ἐχόντων ἐν τῇ
 διανοίᾳ ἄλλοτι , οὐ ἂν τὰ σημεῖα σκοπῆ .

Α . Ἡ ἐκλογή λοιπὸν τῶν σημείων ἐκείνου,
 τοῦ ὁποίου τὰ σημεῖα παρατηρεῖς , πρέπει νὰ
 γίνεται ἀπὸ πολλὰ ζῶα , καὶ τὰ ὁποῖα νὰ μὴν
 ἔχουν ἐν ἄλλοτι κοινὸν πάθος εἰς τὴν ψυχὴν
 των .

Τ . Λάκιν νισσανελερίγν σετζμεσί τζὸκ
 χαγιβανλαρτὰν ὀλμαλή βέ πουνλαρῆγν ἰ-
 τζιντέ φικρ ἐτίπ τουσσουντουγεῦν χαγιβανῆγν

Ἐπιρλερι ἰλέν ἀλασεβί πῖρ ἰλλεττί ὀλυσμαλη .

Ε . Ὅσα μὲν οὖν τῶν σημείων μόνιμά ἐσσι , μόνιμον ἂν τι καὶ σημαίνει . ὅσα δὲ ἐπιγιγνώμενα καὶ ἀπογιγνώμενά τε καὶ ἀπολείποντα , πῶς ἂν τὸ σημεῖον ἀληθές εἴη , τοῦ ἐν τῇ διανοίᾳ μὴ μένοντος . Εἰ μὲν γὰρ μόνιμον , ἐπιγιγνώμενόν τε καὶ ἀπολείπον σημεῖόν τις ὑπολάβοι , ἐνδέχοιτο μὲν ἂν αὐτὸ ἀληθές εἶναι , οὐ μὴν ἐπεικές εἴη , μὴ αἰεὶ τῷ πράγματι παρεπόμενον .

Α . Τῶν σημείων λοιπὸν , ὅσα εἶναι φερεῶν , φερεὸν τι καὶ σημαίνουν . ὅσα δὲ ἔρχονται καὶ ἀπέρχονται καὶ χάνονται , πῶς ἤμποροῦν νὰ εἶναι ἀληθές σημεῖον ἐνός πάθους , ὅπου δὲν παρφυρίζεται πάντοτε εἰς τὴν ψυχὴν ; διότι ἂν ὑπολάβῃ τις ἐν σημεῖον ἀπὸ τὰ ἐπερχόμενα καὶ ἀπερχόμενα , ὅτι εἶναι φερεὸν , ἐνδέχεται μὲν νὰ σημαίνῃ τίποτες ἀληθές τὸ τοιοῦτον σημεῖον , ὅμως δὲν ἤμπορεῖ νὰ εἶναι καθολικόν , ὡς ἂν ὅπου δὲν ἀκολουθεῖ πάντοτε εἰς τὸ πρᾶγμα .

Τ . Καλτεῖ κι νισσανελερίγν μιοχχειμλερί μι-
οχκέμ πῖρ σέγι μπεάν ἐτέρ . βέ σογρατάν ὀ-
λούπ , ἐκσιλμεσήτε ἐχτιμᾶλ ὀλανλέρ , χερμέντε
φασήκτερ , ζίρα γάσηλ πῖρ ἰλλεττίγν σαχῖ νισ-
σα .

σανεσῑ τεγέ πηλίριζ ποῦ κιούν βάρ ολούπ, γιά-
 ριν γιόκ ολανή ; Ζήρα ἔγερ κελήπ κετέν νισ-
 σανελερτέν πίρινι μιοχκέμτηρ τεγιού τουσου-
 νετζέκ ολούρσα πῖρ άτέμ , πογηλέ πῖρ νισσανέ
 σαχί ολά πηλήρ : λάκιν σουνοῦτα χαττηρτέ
 τουτμαλή κι , ὃ νισσανέ ἐκσιλτηγηντέ , περα
 περηνέ , κιοσουρτουγού ἰλλέττε τέφ ολούρ .

Ε. Όσα δέ παθήματα ἐγγινόμενα τῇ ψυχῇ μη-
 δέν τι ἐνδιαλλάττει τὰ σημεῖα τὰ ἐν τῷ σώ-
 ματι , οἷς χρῆται ὁ φυσιογνώμων , οὐκ ἂν εἴη
 τὰ τοιαῦτα γνωρίσματα τῇ τέχνῃ , οἷον τὰ
 περί τὰς δόξας καὶ τὰς ἐπισήμας , ἰατρὸν ἢ
 κιθαρῖσθην οὐκ ἐνδέχεται γνωρίζειν ὁ γάρ μα-
 θὼν ὅ,τι μάθημα, οὐδὲν ἐξήλλαξε τῶν σημείων ,
 οἷς χρῆται ὁ φυσιογνώμων

Α . Όσα δέ πάθη γινόμενα μέσα εἰς τὴν
 ψυχὴν , διόλου δέν μεταβάλλουσι τὰ σημεῖα,
 τὰ ὅποια εἶναι εἰς τὸ σῶμα, καὶ τὰ μεταχει-
 ρίζεται ὁ φυσιογνώμων δέν ἤμποροῦν νὰ εἶναι τὰ
 τοιαῦτα εἰς τὴν φυσιογνωμίαν γνωρίσματα, λ:χ:
 τὰ σημεῖα , τὰ ὅποια ἀναφέρονται εἰς τὰς με-
 θόδους καὶ ἐπισήμας , δέν εἶναι δυνατόν νὰ
 διακρίνουν ἓνα ἰατρὸν , ἢ ἓνα παιχιδιάτορα
 τῆς κιθάρας ὁ δὲ , ὅστις μαθαίνει ὅ,τι μάθη-
 μα καὶ ἂν εἶναι , δέν ἀλλάζει τὰ σωματικὰ

ση-

στμεία, τὰ ὅποια μεταχειρίζεται ὁ φύσι γνῶμων.

Τ. Βέ χέρ νέ καταρ ἰλλετλέρ τζανά ζούχρ
 ἔτίπτε, ἰνσάν σαραφηνῆγν βιτζούτ ούζερηντέ
 πουλουγάν κουλλαντηγῆ νισσανελερί τεπτίλ ἔ-
 τμέζε, ποῦ ἰλλετλερί ἰνσάν σαραφῆ ἀγνασι-
 ράμαζ. μέσελα, κηγιασλαρῆγν βέ μαριφέτ
 σαναατλαρηνῆγν νισσανελερί πέρ χελκιμί, γιά
 πέρ σανττουργῆ ἀγῆρτ ἔτέμεζ· ζίρα χέρ νε
 δέρς ὀλούρσα ὀλσοῦγν, πέρ ἀτέμ ἰογρενίντζε,
 ἰνσάν σαραφηνῆγν κουλλαντηγῆ βιτζούτ νισ-
 σανελερηνί τεγισιρμέζ.